


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.
ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков

Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
СИНТАКСИС КАК ОТРАЖЕНИЕ МЕНТАЛЬНОСТИ
НОСИТЕЛЯ ЯЗЫКА

Уровень основной профессиональной образовательной программы –
бакалавриат

Направление подготовки - 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки - Перевод и переводоведение

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (4 года)

Институт – Иностранных языков

Кафедра – восточных языков и методики их преподавания

Рязань, 2018

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Синтаксис как отражение ментальности носителя языка» является формирование общекультурных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что, в свою очередь подразумевает:

- изучение основ прагматического синтаксиса с учетом новейших исследований в данной области;
- развитие умений строить высказывание с учетом особенностей синтаксической организации китайского языка.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза

2.1. Дисциплина «Синтаксис как отражение ментальности носителя языка» относится к вариативной части Блока 1.

2.2. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения следующих дисциплин:

- Практический курс ИЯ
- Основы языкознания
- Лексикология
- Теоретическая грамматика

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимо знать, уметь и владеть учебным материалом, формируемым данной учебной дисциплиной:

- Использование ресурсов Интернета в переводе
- Характеристики письменных жанров под углом зрения лингвистики

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	№/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1	ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Основные (базовые) положения синтаксиса.	выявлять общее и различное в типах синтаксической связи в китайском и русском языках.	элементарными навыками анализа синтаксических средств связи.
2	ОК-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Основные закономерности построения устного и письменного текста.	анализировать и воспроизводить связные высказывания (тексты) опираясь на правила синтаксиса.	Навыком синтаксического развертывания высказывания.
5	ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	пути и способы построения связного высказывания.	использовать различные средства синтаксической связи в устной и письменной коммуникации на иностранном языке.	различными способами варьирования синтаксических конструкций в соответствии с целями высказывания.
6	ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего	основные средства связи, характерные для профессиональной речи.	верно оформлять с точки зрения синтаксиса небольшие по объему письменные речевые произведения (аннотацию,	навыками монологической речи с использованием наиболее употребительных синтаксических средств в основных коммуника-тивных

		коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)		реферат, тезисы, сообщение, частное письмо, деловое письмо, резюме).	ситуациях неофициального и официального общения.
7	ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания- композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Основные законы организации текста.	использовать знания по лингвистике текста (по теме текстовой когерентности) для подготовки и редактирования текстов.	Основными знаниями и умениями в сфере лингвистики текста для использования их при подготовке и редактирования текстов.
8	ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	основные этапы предпереводческого анализа текста.	самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять предпереводческий анализ текста.	приемами осуществления предпереводческого анализа текста.

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ				
«Синтаксис как отражение ментальности носителя языка»				
Цели изучения дисциплины:				
<ul style="list-style-type: none"> • изучение основ прагматического синтаксиса с учетом новейших исследований в данной области; • развитие умений строить высказывание с учетом особенностей синтаксической организации китайского языка. 				
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие				
Общекультурные компетенции				
КОМПЕТЕНЦИИ	Перечень компонентов	Технология формирования	Форма	Уровни освоения компетенции
			а	

ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА			оценочного средства	
ОК-7	<p>владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи</p>	<p>Знать основные (базовые) положения синтаксиса Уметь выявлять общее и различное в типах синтаксической связи в китайском и русском языках Владеть элементарными навыками анализа синтаксических средств связи</p>	<p><u>Традиционные и интерактивные занятия:</u> - Внеаудиторное чтение. - Подготовка к устному докладу. - Анализ синтаксической структуры китайского текста. - Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на китайский язык. - Эссе. Интерактивные формы: - «Пресс- конференция». - «Мозговой штурм» - «Лингвистическая экспертиза текста» - защита электронного реферата-презентации).</p>	Зачет	<p>Пороговый уровень владеет понятиями «синтаксическая связь», «подчинение», «Сочинение», «первичная и вторичная предикация»; имеет представление о различных способах реализации синтаксической связи (согласование, управление, примыкание); понимает роль коннекторов (союзов, союзных слов), модальных средств и вводных конструкций в оформлении высказывания; знает возможности и пути повышения своих знаний по теме; Повышенный уровень владеет знаниями о различных способах установления отношений между единицами высказывания и применяет свои знания при анализе и продуцировании разных типов текста; способен самостоятельно продуцировать тексты с различными лексическим и грамматическими средствами связи ; знает возможности и способы обеспечения связности устного и письменного высказывания. адекватно использует приемы сравнения, противопоставления, обобщения при анализе синтаксиса текстов на русском и китайском языках .</p>

ОК-8	Способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственно и физического самосовершенствования	Знать основные закономерности построения устного и письменного текста. Уметь анализировать и воспроизводить связные высказывания (тексты) опираясь на правила синтаксиса Владеть навыком синтаксического развертывания высказывания	<u>Традиционные и интерактивные занятия:</u> -Внеаудиторное чтение. -Подготовка к устному докладу. -Анализ синтаксической структуры китайского текста. -Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на китайский язык. -Эссе. Интерактивные формы: -«Пресс- конференция». -«Мозговой штурм» -«Лингвистическая экспертиза текста» - защита электронного реферата-презентации).	Зачет	Пороговый уровень Знает основные закономерности построения текста Умеет анализировать и воспроизводить связные высказывания (тексты) опираясь на правила синтаксиса Владеть основными навыками построения связного текста с учетом особенностей китайского синтаксиса Повышенный уровень Знает основные закономерности построения текстов разных функциональных стилей и типов умеет анализировать и воспроизводить сложные связные высказывания (тексты), относящиеся к разным функциональным стилям, адекватные разным ситуациям общения. Владеет навыком построения связного текста разной сложности и стилистической окраски.
Общепрофессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-3	владение	Знать пути и способы	<u>Традиционные и</u>	Зачет	Пороговый уровень

	<p>системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>	<p>построения связного высказывания Уметь использовать различные средства синтаксической связи в устной и письменной коммуникации на иностранном языке Владеть различными способами варьирования синтаксических конструкций в соответствии с целями высказывания</p>	<p><u>интерактивные занятия:</u> -Внеаудиторное чтение. -Подготовка к устному докладу. -Анализ синтаксической структуры китайского текста. -Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на китайский язык. -Эссе. Интерактивные формы: -«Пресс- конференция» -«Мозговой штурм» -«Лингвистическая экспертиза текста» - защита электронного реферата-презентации</p>		<p>может охарактеризовать основные типы синтаксической связи; способен разрабатывать коммуникативные стратегии с опорой на различные типы конструкций; способен оценить различия в синтаксических связях эквивалентных по смыслу конструкций на русском и китайском языках.</p> <p>Повышенный уровень способен применять различные формы и виды синтаксической связи в устной и письменной коммуникации на иностранном языке; способен различать и избирательно применять различные средства связи в зависимости от коммуникативного намерения и стиля текста; способен пересматривать стратегию в зависимости от предложенной коммуникативной ситуации.</p>
ОПК-5	<p>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно</p>	<p>Знать основные средства связи, характерные для профессиональной речи Уметь верно оформлять с точки зрения синтаксиса небольшие по объему письменные речевые произведения</p>	<p><u>Традиционные и интерактивные занятия:</u> -Внеаудиторное чтение. -Подготовка к устному докладу. -Анализ синтаксической структуры китайского текста. -Сопоставительный</p>	Зачет	<p>Пороговый уровень Способен распознать основные средства когезии, характерные для профессиональной речи; Способен определить замысел произведения и авторскую идею через призму синтаксической организации текста; способен составить монологическое высказывание по теме с использованием наиболее употребительных средств связи.</p>

	о к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	(аннотацию, реферат, тезисы, сообщение, частное письмо, деловое письмо, резюме Владеть навыками монологической речи с использованием наиболее употребительных синтаксис-ческих средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения	анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на китайский язык. -Эссе. Интерактивные формы: -«Пресс- конференция» -«Мозговой штурм» -«Лингвистическая экспертиза текста» - защита электронного реферата-презентации		Повышенный уровень способен адекватно использовать основные средства синтаксической и смысловой связности, характерные для профессиональной речи; способен анализировать особенности синтаксической организации текстов различных жанров и стилей; способен составить суждение о причинах явлений, наблюдаемых в тексте произведения, с использованием разнообразных средств связности.
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания-композиционными элементами текста (введение,	Знать основные законы организации текста. Уметь использовать основные теоретические и практические знания по лингвистике текста (по теме текстовой когерентности) для подготовки и редактирования текстов Владеть основными знаниями и умениями в сфере лингвистики текста для использования их при подготовке и редактирования текстов.	<u>Традиционные и интерактивные занятия:</u> -Внеаудиторное чтение. -Подготовка к устному докладу. -Анализ синтаксической структуры китайского текста. -Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на китайский язык. -Эссе. Интерактивные формы: -«Пресс- конференция» -«Мозговой штурм» -«Лингвистическая	Зачет	Пороговый уровень Знает основные законы организации текста. Умеет использовать основные теоретические и практические знания по синтаксису предложения и текста для подготовки и редактирования текстов. Владеет основными умениями использования средств когезии и когерентности при подготовке и редактирования текстов. Повышенный уровень Знает законы организации текстов разных функциональных стилей и типов. Умеет использовать основные теоретические и практические знания по синтаксису текста для подготовки и редактирования текстов разных функциональных стилей и типов. Владеет основными знаниями и умениями в сфере лингвистики текста для использования их при подготовке и редактирования текстов разных

	основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями		экспертиза текста» - защита электронного реферата-презентации		функциональных стилей и типов.
Профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать основные этапы предпереводческого анализа текста Уметь самостоятельно и/или при помощи опор, подготовленных преподавателем, осуществлять предпереводческий анализ текста Владеть приемами осуществления предпереводческого анализа текста	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Коллоквиум. Подготовка к устному докладу. Интерактивные формы («Пресс-конференция», «Пересечение тем», «Резюме темы»). Защита электронного реферата-презентации.	Зачет	Пороговый уровень способен к общей оценке роли и места языковедения в системе современного гуманитарного знания; воспроизводит термины, основные понятия, связанные с гуманитарным знанием; способен вычленять особенности различных языковых уровней, характеризовать составляющие системы языка и её структуру; знает основы системного подхода к анализу языка; владеет некоторыми основными методиками анализа языковых единиц и адекватно использует их в соответствии с поставленными целями. Повышенный уровень знает современную научную парадигму знания в области языкознания и динамику ее развития; понимает основные философские понятия,

					<p>связанные с языком; знает разнообразные принципы и параметры классификации языковых единиц и способен оценивать их эффективность для решения различных задач; способен отбирать наиболее эффективные и комбинировать их в практических целях.</p>
--	--	--	--	--	--

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Семестр №5
1	2
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	36
В том числе:	
Практические занятия (ПЗ)	36
2. Самостоятельная работа студента (всего)	36
В том числе:	
Подготовка по плану-конспекту занятия	8
Внеаудиторное чтение	5
Подготовка к тестированию	4
Анализ синтаксической структуры китайского текста	4
Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на китайский язык	3
Подготовка устных докладов по обсуждаемой тематике	4
Подготовка к зачету (в форме электронного реферата-презентации)	4
Зачетное эссе	4
Вид промежуточной аттестации: зачет	
ИТОГО: Общая трудоемкость	72 ч.
	2 з.е.

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
5	1	Проблематика «малого» синтаксиса.	Синтаксис словосочетания как «малый синтаксис» в соотношении с синтаксисом предложения как «большим синтаксисом». Знаменательные и служебные словосочетания. Подчинительное (доминанционное) словосочетание. Ядро и адъюнкт. Простые и сложные подчинительные словосочетания. Иерархия зависимостей в подчинительном словосочетании. Смешанные сочинительно-подчинительные и подчинительно-сочинительные словосочетания как варианты для выражения коммуникативного намерения автора
5	2.	Синтаксис предложения. Средства синтаксической связи	Структура предложения как ментальная основа высказывания. Простое предложение как минимальное высказывание. Сложное предложение как полипредикативная структура. Предложение в его отношении к языку и речи.

			Актуальное членение предложения. Коммуникативные типы предложений: повествовательный, побудительный, вопросительный. Проблема восклицательного типа предложений. Различие в порядке слов китайского и русского предложения. Союзная и бессоюзная связь. Семантика маркированной связи.
5	3.	Синтаксис текста	Понятие синтаксиса текста. Синтаксический аспект монологического и диалогического текста. Конъюнкционные связи в тексте. Коррелятивные связи в тексте.
5	4	Теория актуализации предложения.	Текст и контекст. Текст в развитии и законченный текст («речевое произведение»). Дискурс. Предложение как элементарный текст (минимум текста) и центральное звено синтаксических и семантических связей текста. Проблема сегментации текста. Сверхфразовое единство. Абзац. Проблема категорий текста. Тематическая цельность. Семантико-синтаксическая связность. Кореференция (повторная номинация).
5	5	Синтаксические стилистические средства китайского языка	Необычное размещение элементов предложения - инверсия. Переосмысление, или транспозиция, синтаксических структур. Введение элементов, которые новой предметной информации не дают. Виды и функции повторов. Синтаксические способы компрессии. Нарушение замкнутости предложения: анаколуф, вставные конструкции.
5	6	Проблемы прагматического синтаксиса: Прямая и косвенная речеактовая номинация в диалогическом дискурсе: логико-семантические и мотивационные основания.	Прагматические основания предрасположенности речевого акта к прямой и косвенной номинации. Феномен косвенной номинации. Шкала категоричности косвенных речевых актов. Зависимость прямой/косвенной логико-семантической номинации от представленности импликации в высказывании или ее выводимости из высказывания. Мотивация как коммуникативно-прагматический план прямой/ косвенной номинации речевого акта.
5	7	Проблемы прагматического синтаксиса: Систематика косвенных директивных актов.	Проблема разграничения косвенных директивных актов и прямых периферийных средств функционально-семантического поля директивности. Косвенные директивные акты: зависимость модели от шкалы категоричности. Языковые способы выражения косвенного запрета в современном китайском и русском языках.
5	8	Проблемы прагматического синтаксиса: Систематика косвенных	Косвенные комиссивные акты (обещания) как реплики-реакции в русском диалогическом дискурсе. Иллокутивная производность косвенных экспрессивных актов. Языковые средства оформления речевого акта угрозы в современном

		комиссивных и экспрессивных актов.	китайском и русском языках.
5	9	Проявление особенностей культуры в синтаксической структуре высказываний	<p>Отражение информации о культурных ценностях, особенностях менталитета, специфике коммуникативного поведения представителей соответствующей лингвокультуры в синтаксисе языка. Культурно-обусловленные различия в построении китайского и русского предложения.</p> <p>Предпочтительность используемых коммуникативных стратегий, выбор языковых средств и особенности синтаксической организации китайских и русских высказываний.</p>

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			ПЗ	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
5	1	Проблематика «малого» синтаксиса.	4	4	8	1-2 нед: выполнение заданий плана-конспекта, анализ китайского текста
5	2	Синтаксис предложения. Средства синтаксической связи	4	4	8	3-4 нед: выполнение заданий плана-конспекта, сопоставительный анализ синтаксической организации текста на англ. и рус. языках
5	3	Синтаксис текста	4	4	8	5-6 нед: выполнение заданий плана-конспекта, устное сообщение
5	4	Теория актуализации предложения.	4	4	8	7-8 нед: выполнение заданий плана-конспекта
5	5	Синтаксические стилистические средства китайского языка	4	4	8	9-10 нед: выполнение заданий плана-конспекта, собеседование по проработанным теоретическим источникам, тест
5	6	Проблемы прагматического синтаксиса: Прямая и косвенная речеактовая номинация в диалогическом дискурсе: логико-семантические и мотивационные основания.	4	4	8	11-12 нед: выполнение заданий плана-конспекта, устное сообщение
5	7	Проблемы прагматического синтаксиса: Систематика косвенных директивных актов.	4	4	8	13-14 нед: выполнение заданий плана-конспекта, анализ китайского текста

5	8	Проблемы прагматического синтаксиса: Систематика косвенных комиссивных и экспрессивных актов.	4	4	8	15-16 нед: выполнение заданий плана-конспекта, сопоставительный анализ синтаксической организации текста на англ. и рус. языках
5	9	Проявление особенностей культуры в синтаксической структуре высказываний	4	4	8	17-18 нед: выполнение заданий плана-конспекта, тест, подготовка зачетного реферата-презентации и эссе
		Разделы дисциплины №1-9				ПрАт Зачет
		ИТОГО за семестр	36	36	72	
		ИТОГО	36	36	72	

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. КУРСОВЫЕ РАБОТЫ не предусмотрены.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5
5	1	Проблематика «малого» синтаксиса.	1. Выполнение заданий плана-конспекта 2. Анализ синтаксической структуры китайского текста 3. Подготовка к зачету	1 2 1
5	2	Синтаксис предложения. Средства синтаксической связи	1. Выполнение заданий плана-конспекта 2. Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на китайский язык 3. Внеаудиторное чтение	1 1 2
5	3	Синтаксис текста	1. Выполнение заданий плана-конспекта 2. Подготовка устного сообщения по проблемам синтаксиса 3. Подготовка к зачету	1 2 1
5	4	Теория актуализации предложения.	1. Выполнение заданий плана-конспекта 2. Внеаудиторное чтение 3. Подготовка к зачету	1 2 1
5	5	Синтаксические стилистические средства китайского языка	1. Внеаудиторное чтение 2. Подготовка к тестированию 3. Подготовка к зачету	1 2 1

5	6	Проблемы прагматического синтаксиса: Прямая и косвенная речеактовая номинация в диалогическом дискурсе: логико-семантические и мотивационные основания.	1. Выполнение заданий плана-конспекта 2. Подготовка устного сообщения по проблемам синтаксиса 3. Подготовка к зачету	1 2 1
5	7	Проблемы прагматического синтаксиса: Систематика косвенных директивных актов.	1. Выполнение заданий плана-конспекта 2. Анализ синтаксической структуры китайского текста 3. Подготовка к зачету	1 2 1
5	8	Проблемы прагматического синтаксиса: Систематика косвенных комиссивных и экспрессивных актов.	1. Выполнение заданий плана-конспекта 2. Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на китайский язык 3. Подготовка к зачету	1 2 1
5	9	Проявление особенностей культуры в синтаксической структуре высказываний	1. Выполнение заданий плана-конспекта 2. Подготовка к тестированию 3. Подготовка к зачету	1 2 1
		ИТОГО в семестре		36 час.
				Всего -36 час.

3.2. График работы студента

Семестр № 5

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Выполнение заданий плана-конспекта занятия	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К	К
Тестирование письменное	Тсп									Тс п									Тсп
Подготовка устного сообщения по проблемам синтаксиса	УД						УД						УД						
Анализ синтаксической структуры китайского текста	А		А												А				
Сопоставительный анализ синтаксической организации русского текста и его перевода на китайский язык	СА				СА												СА		

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Электронные ресурсы библиотеки РГУ [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://library.rsu.edu.ru/e-library/>, свободный (дата обращения: 25.03.2017).
2. ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» [Электронный ресурс]: Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red, свободный (дата обращения: 25.03.2017).
3. АBBYU [Электронный ресурс]: [образовательный портал]. Режим доступа: <https://www.lingvolive.com/ru>, свободный (дата обращения: 26.03.2017).
4. Большой китайско-русский словарь [Электронный ресурс]: Режим доступа: <https://bkrs.info/>, свободный (дата обращения: 26.03.2017).
5. StudyChinese [Электронный ресурс]: [образовательный портал]. Режим доступа: <http://studychinese.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2017).

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины

- ### 4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине
- Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№ п/п	Автор, наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Иссерс О.С. Речевое воздействие. – Флинта; Наука, 2009 г. Режим доступа:	1-9	5	ЭБС	-
2	Солганик Г.Я. Основы лингвистики речи: Учебное пособие. – Издательство МГУ, 2010 г. Режим доступа: http://library.knigafund.ru/session/new/19748	1-9	5	ЭБС	-
3	Задоевко, Т. П. Начальный курс китайского языка [Текст] Ч. 2 / Т. П. Задоевко; Хуан Шуин. - 2-е изд., стереотип. - М. : Муравей, 2004.	1-9	5	10	-

5.2. Дополнительная литература

№ п/п	Автор, наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Щукин, Анатолий Александрович. Ходячие китайские выражения [Текст] : [справочник] / А. А. Щукин. - М. :	1-5	5	5	-

	Муравей, 2004.				
2	Благая, А. В. Учебник китайского языка [Текст]: начальный курс / А. В. Благая; ред. кит. текстов. Чжан Цзюньсян. - М. : Цитадель- трейд, 2006.	1-5	5	5	-
3	Омельченко, О. А. Китайский язык для выезжающих в КНР [Текст]: учебное пособие / О. А. Омельченко. - М. : Восток-Запад, 2004.	1-5	5	ЭБС	-
4	Сизов, Сергей Юрьевич. Китайско - русский словарь идиом [Текст] / С. Ю. Сизов. - М. : АСТ: Восток-Запад, 2005.	1-5	5	5	-
5	Колкер, Яков Моисеевич. Поэзия и проза художественного перевода [Текст] / Я. М. Колкер; Академия гуманитарных исследований, РГУ им. С. А. Есенина. - Москва : Гуманитарий, 2014.	1-5	5	5	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ВООК.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 5.04.2018).
2. East View [Электронный ресурс]: база данных. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 1.04.2018).
3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 9.12.2017).
4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2017).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 21.05.2018).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 26.04.2018).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт/ Рос. гос. б-ка. – Москва – Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 16.04.2018).

8. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 22.04.2018).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 11.04.2018).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 24.05.2018).

3. Presentasya.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://presentasya.ru>, свободный (дата обращения: 10.03.2018).

4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 26.04.2018).

5. Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс]: система федеральных образовательных порталов. – Режим доступа: <http://www.ict.edu.ru>, свободный (дата обращения: 5.04.2018).

6. Инфоурок [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <https://infourok.ru>, свободный (дата обращения: 28.05.2018).

7. Качество и образование [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.tqm.spb.ru>, свободный (дата обращения: 9.02.2018).

8. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.school.edu.ru>, свободный (дата обращения: 7.04.2018).

9. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс]: электронная энциклопедия Гумер. – гуманитарные науки. – Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 8.03.2018).

10. Материалы для учителей японского языка и студентов, изучающих японский язык [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://u-biq.org/english.html>, свободный (дата обращения: 6.04.2018).

11. Портал для изучения японского языка Nihongo eナ [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://nihongo-e-na.com/>, свободный (дата обращения: 15.03.2018).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

6.3. Требования к специализированному оборудованию: отсутствуют.

7. Образовательные технологии

Объем аудиторных занятий всего – 36 час., в т.ч. ПЗ – 36 час.

№ семестра	№ недели	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды ауд. занятий	Формы проведения интерактивных занятий (в часах)		Особенности проведения интерактивных занятий
				формы	часы	
1	2	3	4	5	6	
				формы	часы	
5	2	Проблематика «малого» синтаксиса.	ПЗ	«Мозговой штурм»	2	В малых группах
5	4	Синтаксис предложения. Средства синтаксической связи	ПЗ	Деловая игра «Лингвистическая экспертиза текста»	4	Групповое
5	6	Синтаксис текста	ПЗ	«Пресс-конференция»	2	Индивидуально ↔ групповое
5	8	Синтаксические стилистические средства китайского языка	ПЗ	«Пересечение тем»	2	Групповое
5	12	Проблемы прагматического синтаксиса: Прямая и косвенная речеактовая номинация в диалогическом дискурсе: логико-семантические и мотивационные основания.	ПЗ	«Пресс-конференция»	6	Индивидуально ↔ групповое
5	14	Проблемы прагматического синтаксиса: Систематика косвенных директивных актов.	ПЗ	«Мозговой штурм»	2	В малых группах
5	16	Проблемы прагматического синтаксиса: Систематика	ПЗ	Деловая игра «Лингвистичес	4	Групповое

		косвенных комиссивных и экспрессивных актов.		кая экспертиза текста»		
5	17	Проявление особенностей культуры в синтаксической структуре высказываний	ПЗ	«Резюме темы»	2	Групповое
5	18	Проявление особенностей культуры в синтаксической структуре высказываний	ПЗ	Защита электронного проекта-презентации «Анализ синтаксической структуры текста» (тексты различных жанров по выбору студента)	4	Индивидуально
					30	

Примеры интерактивных форм и методов проведения занятий:

«Мозговой штурм» – деловая командная игра. Цель – выявление в учебном тексте недостатков в синтаксическом оформлении, в использовании средств когезии и /или смысловых лагун. Требуется не только прочных навыков структурирования высказывания, но и умения работать в команде.

Деловая игра «Лингвистическая экспертиза текста» – групповая интерактивная форма работы, включающая элементы «мозгового штурма» и «перекрестной дискуссии». Направлена на активизацию мыслительной деятельности, умение аргументировать свою точку зрения и выдвигать логически обоснованные и корректные контраргументы против мнений других участников дискуссии. Цель – выявление в русском/ китайском оригинальном тексте синтаксических особенностей, требующих трансформации при переводе.

«Пресс-конференция» по заранее подготовленному одним из студентов докладу - постановка вопросов для докладчика с оппонированием и дискуссией. Работа в группе, ориентированная на составление суждения, анализ, культуру дискуссии, речи, оперативное использование нового материала.

«Пересечение тем» - сопоставление вновь изученного материала с ранее изученным и выявление сквозной проблематики по фактам, событиям, явлениям, именам, объектам, процессам. Работа индивидуально, в малых группах с дальнейшим обсуждением и дискуссией.

«Резюме темы» - рецензирование, составление суждения и формулировка основных положений темы. Работа индивидуально с последующим групповым обсуждением, пересмотром и систематизацией.

Электронные рефераты-презентации — исследование, интерпретация и демонстрация материала по выбранной проблематике с последующим анализом, дискуссией, оппонированием, и оценкой. Ориентированы на

индивидуальное интеллектуальное и творческое развитие.

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия (семинары)	<p>Цель семинара заключается в совместной проработке и овладении участниками наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины.</p> <p>Семинар выполняет следующие основные функции: познавательную, воспитательную и контрольную.</p> <p>Познавательная функция позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических вопросов в ходе непосредственного общения преподавателя со студентами, дает возможность вносить необходимые коррективы в понимание изучаемого материала.</p> <p>Воспитательная функция обеспечивает связь теоретических знаний с практикой, развивает способность у обучающихся к самостоятельности в формулировании и обосновании суждений, дает возможности для индивидуальной работы со студентами.</p> <p>Контрольная функция предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов.</p> <p>Обычно на семинарское занятие выносятся несколько вопросов, выполняются и обсуждаются практические задания.</p> <p>В ходе семинара возможно проведение краткого письменного тестирования в целях текущего контроля освоения материала студентами.</p>
Устный доклад	<p>Тема доклада либо является заглавной в проблематике всего семинара, либо обобщающей. Докладчику целесообразно заблаговременно в индивидуальном порядке получить у преподавателя методические рекомендации по подготовке доклада. В докладе студент должен глубоко рассмотреть заявленную проблему. Продолжительность доклада целесообразно ограничить 8–12 минутами.</p> <p>После выступления докладчика ему могут быть заданы вопросы, которые возникли у слушателей по ходу доклада. Если докладчик не в состоянии ответить на какой-либо из них, то по усмотрению преподавателя этот вопрос может быть поставлен на обсуждение всей группы. В ходе обсуждения доклада или в заключительном слове преподавателя такой вопрос должен получить свое решение.</p>
Подготовка электронных презентаций	<p>Последовательность создания презентации:</p> <ol style="list-style-type: none">1. структуризация учебного материала,2. составление сценария презентации,3. разработка дизайна презентации. <p>В качестве рекомендаций по применению мультимедийных презентаций можно использовать методические рекомендации Д.В. Гудова, включающие следующие положения:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Слайды презентации должны содержать только основные

	<p>моменты лекции (основные определения, схемы, анимационные и видеофрагменты, отражающие сущность изучаемых явлений),</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Общее количество слайдов не должно превышать 20 – 25, 3. Не стоит перегружать слайды различными спецэффектами, иначе внимание обучаемых будет сосредоточено именно на них, а не на информационном наполнении слайда, 4. На уровень восприятия материала большое влияние оказывает цветовая гамма слайда, поэтому необходимо позаботиться о правильной расцветке презентации, чтобы слайд хорошо «читался», нужно чётко рассчитать время на показ того или иного слайда, чтобы презентация была дополнением к уроку, а не наоборот. Это гарантирует должное восприятие информации слушателями <p><u>Основные правила подготовки учебной презентации:</u></p> <p>При создании не следует увлекаться и злоупотреблять внешней стороной презентации, так как это может снизить эффективность презентации в целом. Необходимо найти правильный баланс между подаваемым материалом и сопровождающими его мультимедийными элементами.</p> <p>Одним из важных моментов является сохранение единого стиля, унифицированной структуры и формы представления материала в ходе презентации. Рекомендуется ограничиться использованием <i>двух или трех шрифтов</i>. Вся презентация должна выполняться в одной цветовой палитре, например на базе одного шаблона, также важно проверить презентацию на удобство её чтения с экрана.</p> <p>Тексты презентации не должны быть большими. Выгоднее использовать сжатый, информационный стиль изложения материала. Нужно будет суметь вместить максимум информации в минимум слов, привлечь и удержать внимание обучаемых. Просто скопировать информацию с других носителей и разместить её в презентации недостаточно.</p> <p>При подготовке мультимедийных презентации возможно использование ресурсов сети Интернет, современных мультимедийных энциклопедий и электронных учебников. Удобным является тот факт, что мультимедийную презентацию можно будет дополнять новыми материалами, для её совершенствования, тем более что современные программные и технические средства позволяют легко изменять содержание презентации и хранить большие объемы информации.</p>
Тестирование	<p><u>При подготовке к тесту</u> не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы). .</p> <p><u>При выполнении теста</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Прежде всего, следует внимательно изучить структуру теста, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть, какого типа задания в нем содержатся. Это поможет настроиться на работу. • Лучше начинать отвечать на те вопросы, в правильности

	<p>решения которых нет сомнений, пока не останавливаясь на тех, которые могут вызвать долгие раздумья. Это позволит успокоиться и сосредоточиться на выполнении более трудных вопросов.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Очень важно всегда внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях. Такая спешка нередко приводит к досадным ошибкам в самых легких вопросах. • Если Вы не знаете ответа на вопрос или не уверены в правильности, следует пропустить его и отметить, чтобы потом к нему вернуться. • Многие задания можно быстрее решить, если не искать сразу правильный вариант ответа, а последовательно исключать те, которые явно не подходят. Метод исключения позволяет в итоге сконцентрировать внимание на одном-двух вероятных вариантах. • Рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы осталось время на проверку и доработку (примерно 1/3-1/4 запланированного времени). Тогда вероятность описок сводится к нулю и имеется время, чтобы набрать максимум баллов на легких заданиях и сосредоточиться на решении более трудных, которые вначале пришлось пропустить. • Процесс угадывания правильных ответов желательно свести к минимуму, так как это чревато тем, что студент забудет о главном: умении использовать имеющиеся накопленные в учебном процессе знания, и будет надеяться на удачу. Если уверенности в правильности ответа нет, но интуитивно появляется предпочтение, то психологи рекомендуют доверять интуиции, которая считается проявлением глубинных знаний и опыта, находящихся на уровне подсознания.
Подготовка к зачету	<p>Назначение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к зачету обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине. В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.</p> <p>На зачет выносятся два теоретических вопроса и практическое задание. Типы оценочных средств — см. Приложение.</p>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.
- распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения

Приложение 1

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1	Проблематика «малого» синтаксиса.	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
2	Синтаксис предложения. Средства синтаксической связи	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет

3	Синтаксис текста	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
4	Теория актуализации предложения.	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
5	Синтаксические стилистические средства китайского языка	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
6	Проблемы прагматического синтаксиса: Прямая и косвенная речеактовая номинация в диалогическом дискурсе: логико-	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
7	Проблемы прагматического синтаксиса: Систематика косвенных директивных актов.	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
8	Проблемы прагматического синтаксиса: Систематика косвенных комиссивных и экспрессивных актов.	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет
9	Проявление особенностей культуры в синтаксической структуре высказываний	ОК-7, ОК-8, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ПК-7	Зачет

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	знать	
		понятия «синтаксическая связь», «подчинение», «сочинение», «первичная и вторичная предикация»	ОК7 31
		возможности и пути повышения своих знаний по теме	ОК7 32
		возможности и способы обеспечения связности устного и письменного высказывания	ОК7 33
		уметь	
		использовать коннекторы (союзы, союзные слова), модальные средства и вводные конструкции в оформлении высказывания	ОК7 У1
		применять свои знания при анализе и продуцировании разных типов текста	ОК7 У2
		самостоятельно продуцировать тексты с различными лексическим и грамматическими средствами связи	ОК7 У3

		владеть	
		приемами сравнения, противопоставления, обобщения при анализе синтаксиса текстов на русском и китайском языках	ОК7 В1
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать	
		основные закономерности построения текстов разных функциональных стилей и типов	ОК8 З1
		Уметь	
		анализировать и воспроизводить связные высказывания (тексты), опираясь на правила синтаксиса	ОК8 У1
		построить связный текст с учетом особенностей китайского синтаксиса	ОК8 У2
		Владеть	
		навыком построения связного текста разной сложности и стилистической окраски	ОК8 В1
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать	
		основные типы синтаксической связи	ОПК3 З1
		коммуникативные стратегии	ОПК3 З2
		Уметь	
		разрабатывать коммуникативные стратегии с опорой на различные типы конструкций	ОПК3 У1
		применять различные формы и виды синтаксической связи в устной и письменной коммуникации на иностранном языке	ОПК3 У2
		Владеть	
различными способами варьирования синтаксических конструкций в соответствии с целями высказывания	ОПК3 В1		
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста(время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать	
		основные средства синтаксической и смысловой связности, характерные для профессиональной речи	ОПК5 З1
		особенности синтаксической организации текстов различных жанров и стилей	ОПК5 З2
		Уметь	
		определить замысел произведения и авторскую идею через призму синтаксической организации текста	ОПК5 У1
		Владеть	

		навыками монологической речи с использованием наиболее употребительных синтаксических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения	ОПК5 В1
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной приемственности между частями высказывания-композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знать	
		законы организации текстов разных функциональных стилей и типов	ОПК6 З1
		Уметь	
		использовать основные теоретические и практические знания по синтаксису текста для подготовки и редактирования текстов разных функциональных стилей и типов	ОПК6 У1
		Владеть	
		основными умениями использования средств когезии и когерентности при подготовке и редактирования текстов	ОПК6 В1
ПК-7	владение методикой переводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать	
		основы системного подхода к анализу языка	ПК7 З1
		основные этапы предпереводческого анализа текста	ПК7 З2
		Уметь	
		осуществлять предпереводческий анализ текста	ПК7 У1
		Владеть	
основными методиками анализа языковых единиц и их эффективности для решения различных задач	ПК7 В1		

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Защита электронного проекта-презентации «Анализ синтаксической структуры текста» (тексты различных жанров по выбору студента)	ОК7 З1, З3, У1, У2, В1; ОК8 З1, У1; ОПК3 З1; ОПК5 З1, З2, У1, В1; ОПК6 З1; ПК7 З2, В1
2.	Эссе	ОК7 З1, З3, У1, У2; ОК8 З1, У1; ОПК3 З1; ОПК5 З1, З2, У1; ОПК6 З1; ПК7 З2, В1

Примеры оценочных средств:

Вид контроля	Форма контроля	Примеры оценочных средств
1	2	
ВК	Индивидуальное собеседование	1.回答问题: •什么类型的链接被称为“语法链接”?

		<p>•直接和间接语法链接有什么区别？举例说明。</p> <p>•定义句子中某个单词的句法功能。</p> <p>•有三种类型的句法联系 - 协调，从属和预测。评论。</p> <p>显示这些类型之间的差异和相似之处，并举例说明。</p> <p>。</p> <p>来自“现代汉英综合大词典”表达单词之间的句法联系主要有三种方式 - 协议，政府和邻接。这些链接的形态和句法标记是什么？</p> <p>政府可以通过案例和介词（案例和介词政府）来表达。两者可以存在两种变体 - 强介词性政府和弱介词性政府；强案政府和弱政府。举例说明所有提到的现象。</p>
Тат		
	Тематика устного сообщения	<p>1. Проблема сегментации текста.</p> <p>2. Проявление особенностей культуры в синтаксической структуре высказываний</p> <p>3. Проблемы прагматического синтаксиса:</p>
	Тестирование	<p>1.这个词组是...</p> <p>a) 是一个最大的句法单位</p> <p>б) 一个主格的句法单位</p> <p>в) 一个最小的交际单位</p> <p>г) 最小主格单位</p> <p>2.与文本结构不直接相关的概念是...</p> <p>a) 一致性</p> <p>б) 局部实体</p> <p>в) 指示</p> <p>г) 协调</p>
ПрАт	зачет	<p>1.Защита электронного проекта-презентации «Анализ синтаксической структуры текста» (тексты различных жанров по выбору студента).</p> <p>2. Темы эссе:</p> <p>-Стилистический потенциал синтаксических конструкций.</p> <p>-Синтаксис как единство универсально-логического и культурологически обусловленного.</p>

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Синтаксис как отражение ментальности носителя языка» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

<p>«ЗАЧТЕНО»</p>	<ul style="list-style-type: none"> - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических заданий. - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения. - оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических заданий.
<p>«НЕ ЗАЧТЕНО»</p>	<ul style="list-style-type: none"> - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания.